

高等学校教学参考书

《日语》（第一册）

教师参考书

顾明耀 编

人民教育出版社

高等学校教学参考书

《日语》(第一册)

教师参考书

顾明耀 编

内 容 提 要

本书是按照周炎辉主编的《日语》(第一册)教材编写的教师参考书。本书在词汇、语法、课文教学等方面紧密配合教材,作了深入浅出的解说和理论方面的探讨;对每课的教学目的、要求、教学重点做了说明,从教学方法、教学安排等方面提出建议,并在其他许多方面作了发挥和补充,练习都给出了答案。书末的几项附录,可供使用教材的同志和自学者更深入地了解编写意图、教材体系等,书中还提供了一些教材中没有编入的资料。本书除可供讲授该教材的教师备课参考外,也可供其他日语教师和自学日语的同志使用。

高等学校教学参考书

《日语》(第一册)

教师参考书

顾明耀 编

*

人民教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

长春新华印刷厂印装

*

开本 850×1168 1/32 印张 11.875 字数 284,000

1980年5月第1版 1981年5月第1次印刷

印数 00,001—14,500

书号 9012·065 定价 1.05 元

编者说明

本书是配合高等学校试用教材《日语》(湖南大学外语教研室日语组编 周炎辉主编)第一册的教学参考资料,供使用该教材的教师备课时参考,也可供其他日语教师和自学日语的同志参考使用。

本书的主要任务是: 1. 介绍上述教材的编写体系,说明各课、各单元的目的要求、编排思路、以及使用注意事项等; 2. 提供教师备课时所需要的有关资料; 3. 以教材为中心适当向深度广度展开,为教师提供一定的后备知识。

本书也同教材第一册一样,分为三个单元,共十五课。在各单元开始课次之前写有说明,阐明本单元的编写思想、目的要求、教学重点、本单元与前、后单元的关系等,并对这一单元的教学安排提出建议。

本书的课次安排与教材一一对应,每课由以下几项组成:

1. 目的要求: 提出各课的教学要求,明确各课的教学重点,有的还从教学方法、教学安排等方面提出建议。

2. 单词讲解:

- ① 对重点单词的讲解;
- ② 从读音、书写上的讲解;
- ③ 从构词法角度的讲解;
- ④ 从词义、用法上的讲解;

⑤ 标出声调——凡词典(参阅后附参考书目)上标有声调的单词,均依词典。声调词典不收的单词,多数是请柴田武教授为本书标出的,另一部分是请内海忠治先生为本书标出的。

⑥ 对教材所附“日常用语”的说明。

3. 语法:

- ① 对教材所讲语法的补充和说明;
- ② 根据需要而补充的例句;
- ③ 酌情对教学方法、重点安排、注意事项等提出建议。
- ④ 第一单元是语音教学部分，不单设此项，另辟有“导论”“语音”两项，编撰内容原则上参考“语法”项，特别对我国学生易错的发音作了重点说明，并均附有口型示意图。

4. 课文译文：供教师讲解课文时参考。为便于对比分析，课文基本上采用了直译的办法。

5. 课文的分析讲解:

- ① 围绕本课重点语法的分析讲解;
- ② 围绕本课重点单词的分析讲解;
- ③ 对教材“课文注释”的说明和补充;
- ④ 长句、难句的分析讲解;
- ⑤ 关于翻译处理的说明。

6. 练习答案：供教师批改作业时参考，与教材练习序号一一对应。一题可能有几种答案时，均同时列出，并作适当的比较说明。根据需要，为部分练习写出了目的要求、注意事项等。

每单元的最后一课，提出了本单元的考核要求，以供教师考核时参考。

本书是把近两年来利用业余时间收集的一些资料、写的一些札记加以整理而写成的。由于业务水平有限，教学经验又较缺乏，加之全稿不是一气呵成，所以不仅挂漏谬误之处在所难免，连体例文笔方面也自知缺点不少，欢迎老师们、同志们批评指正。

本书在编写过程中，得到了许多专家、教授、老师、同学的鼓励和帮助。如果本书能基本上起到它应起的作用，我要请读者和我一起向支持、帮助我编写本书的专家、教授、老师、同学们

表示感谢。特别要提到的是：

日本著名的语言学家柴田武教授给了我们很大的帮助，本书的个别段落是译自柴田教授的来信，不少单词的声调也是柴田教授代为调查来的；

黑龙江大学日语系日本专家内海忠治先生为本书提供了部分单词的标准声调；

我的老师陈涛教授、汪大捷教授虽然都已年近八十，而且编写工作很忙，但也对本书的编写给予了热情的关怀；

西北大学中文系杨春霖教授对本书涉及的古汉语语音问题给予了指导；

本书完稿后，承北京轻工业学院任犀副教授，湖南大学周炎辉副教授作了审阅；

在本书收集资料，绘制发音口型示意图，整理清稿等方面，还得到叶广芩同志的帮助，对此一并表示谢意。

顾 明 耀

1980年3月

目 录

第一单元.....	1
第一课.....	4
目的要求	
导论: § 1 日语的特点	
§ 2 日语的表记法	
§ 3 假名	
§ 4 单词的读法	
语音: あ・ア行	
か・カ行	
さ・サ行	
单词讲解	
练习答案	
第二课.....	21
目的要求	
导论: § 5 汉字	
§ 6 训读与音读	
语音: た・タ行	
な・ナ行	
は・ハ行	
ま・マ行	
单词讲解	
练习答案	
第三课.....	39
目的要求	
导论: § 7 假名用法	
§ 8 口语与文语	
语音: や・ヤ行	
ら・ラ行	
わ・ワ行	

五十音图

单词讲解

练习答案

第四课..... 51

目的要求

导论: § 9 音读汉字的读音

语音: 浊音

半浊音

拨音

促音

单词讲解

练习答案

第五课..... 69

目的要求

导论: § 10 外来语

语音: 长音

拗音

单词讲解

练习答案

第一单元复习..... 80

对若干语音问题的补充说明

1. 关于日语单词的重音问题
2. 关于清塞音〔k〕〔t〕〔p〕的送气不送气问题
3. 元音清化(母音无声化)的问题

第一单元考核要求

第一单元复习练习答案

第二单元..... 87

第六课..... 90

目的要求

单词讲解

语法: 一、词类

二、句子成分(一)

三、こそあど系词

课文译文: 一、这是什么?

二、我是大学生

课文分析和讲解: 课文一

课文二

练习答案

第七课..... 109

目的要求

单词讲解

语法: 一、句子成分(二)

二、助词类别与补格助词に、で

三、句子类别与存在句

课文译文: 一、为革命而学习

二、学校的一些情况

课文分析和讲解: 课文一

课文二

练习答案

第八课..... 130

目的要求

单词讲解

语法: 一、敬体判断句的各种句型

二、提示助词は、も

三、人称代词

课文译文: 一、我的家庭

二、您是谁?

三、今天星期几?

课文分析和讲解: 课文一

课文二

课文三

练习答案

第九课..... 153

目的要求

单词讲解

语法：一、简体判断句的各种句型

二、并列助词と

三、补格助词へ

课文译文：一、在工业展览会的一个展室里

二、数东西

课文分析和讲解：课文一

课文二

练习答案

第十课..... 172

目的要求

单词讲解

语法：一、文章体判断句的各种句型

二、并列助词や

三、补格助词から、まで

课文译文：一、大庆油田

二、现在几点？

课文分析和讲解：课文一

课文二

练习答案

第十一课..... 194

目的要求

单词讲解

语法：一、从句型归纳指定助动词的形态变化

二、助词复习

三、日语词法、句法概貌

四、其它复习内容

课文译文：参观机床厂

课文讲解和分析

第二单元考核要求

第二单元复习练习答案

第三单元	216
------------	-----

第十二课	219
------------	-----

目的要求

单词讲解

语法：一、形容词词和以形容词词作谓语的描写句

二、接续助词けれど（も）、が

三、主谓谓语句

课文译文：一、我们的祖国

二、你会日语吗？

三、你有兄弟吗？

课文分析和讲解：课文一

课文二

课文三

练习答案

第十三课	243
------------	-----

目的要求

单词讲解

语法：一、形容词词和以形容词词作谓语的描写句

二、补格助词と和接续助词と

课文译文：一、为革命锻炼身体

二、今天热吗？

课文分析和讲解：课文一

课文二

练习答案

第十四课	265
------------	-----

目的要求

单词讲解

语法：一、过去完了助动词た

二、格助词より

三、形式体言こと、もの、の

课文译文：一、北京的工业

二、今年是哪一年？

三、去北京展览馆

课文分析和讲解：课文一

课文二

课文三

练习答案

第十五课..... 286

目的要求

单词讲解

语法：一、形容动词、形容词、过去完了助动词形态变化总表

二、格助词小结

三、接续助词けれど（も）、が、と、ば的整理

四、第一册惯用型整理

课文译文：我国古代的科学技术

课文分析和讲解

第三单元考核要求

练习答案

附录一 假名书写要领..... 310

附录二 送假名的标记法..... 328

附录三..... 339

一、课堂用语

二、会话

三、短文

附录四 教材编写大纲..... 354

主要参考书目..... 366

第一单元

第一单元的教学内容有两项：1. 概括地介绍日语知识，使学生对日语先有一个轮廓的认识；2. 日语语音教学和假名的书写教学。

在学生开始学习日语的时候，先给他们概括地介绍一下日语的有关知识是十分重要的，也是必不可少的。第一，因为日语中大量地使用着汉字，而且有许多词与汉语的词同义，不懂日语的人也常常可以据此猜出日语句子的大致意思，结果中国人学日语时往往有种错觉，以为日语与汉语极其相似，非常容易掌握，以致学习时掉以轻心，这样做当然学不好日语。在开始学习的时候，如能对日语有个比较全面的了解，一分为二地看待日语中的汉字和汉字词，端正学习态度，这样就能充分利用中国人学习日语的有利条件，克服不利因素。第二，这些日语知识将在学生的整个学习过程中发挥作用，帮助他们学习日语。例如第一课所讲的日语句子的语法关系主要依靠单词后面所粘附的虚词来表示这一点，常常为初学者所忘记，而忘记了这一条就不能正确地造出日语句子。又如第一课所讲的日语的词序问题，不仅在开始学日语时练习说话、造句有用，对于以后分析句子、阅读文章也有很大的实用价值。再如第二课、第四课所讲的汉字的读音问题，对于学生记忆单词是有启发、有帮助的。所以这一单元中导论部分的讲解，必须摆在应有的位置上，并引起学生的重视，不可看作可有可无的内容。

导论讲的是理性知识，对于感性知识很少的学生来说，也许会一时理解不了，甚至觉得枯燥无味。为了解决这个矛盾，一、讲解过程中可尽量利用汉语（如有可能还可利用英、俄语）进行

比较,使学生从比较、鉴别中掌握日语各方面的特点;二、今后的教学过程中,要注意随时与导论部分呼应。在讲到有关内容时,在总结各条规律时,在学生出现错误时,都可以联系具体问题进一步解释导论所讲的内容,以使学生加深对它的理解,并用来指导自己的实践。

导论的讲解要突出重点,生动形象。一般每课的导论可讲解0.5~1个学时。

语音是语言的一个重要组成部分,是语言的物质外壳。任何人要学好一种语言,要自如地运用一种语言,都必须以学好它的语音作为前提,作为基础。理工科的学生和科技人员学习外语,常常觉得反正将来不搞口译,以能看懂科技书刊为最高要求,从而不重视语音的学习。这种看法是错误的,教师可以从以下几个方面说服学生,使之重视语音学习。

1. “有声语言在人类历史上是帮助人们脱出动物界、结成社会、发展自己的思维、组织社会生产、同自然力量作胜利的斗争并取得我们今天的进步的力量之一”(斯大林《马克思主义与语言学问题》,人民出版社1971年10月版,第35页)。可见,不仅把语言作为交际工具时离不开语音,就是作为思维工具时也离不开语音。譬如你在默读一篇文章或写一篇笔记的时候,在你脑子里所出现的总是词的语言——有声语言。

2. 学习外语时必须使用听、说、读、写、译等各种手段,而要使用这些手段,就必然离不开语音。

3. 许多单词的构成,语法的规则都与语音有密切的关系。不学好语音,势必给将来掌握词汇、运用语法带来困难。

学好语音的主要办法是多实践,即多听、多练,从而提高发音和听辨的技能。在课堂教学上也可以辅之以讲解发音原理,指出句型错误,并引导学生与汉语或英、俄语进行比较,找出异同。

一般，教授新的假名时，可先讲解如何发音，如何书写，在发音和书写上容易发生的错误是什么，接着在教师指导下组织学生实践，并随时根据学生实践中的问题做出针对性的讲解。这个过程大致需要1~1.5个学时。然后再用两个学时左右的时间组织学生练习、记忆、巩固。教材所列之练习，可尽量采用课堂练习的形式进行。

在这一单元教学中，如果学到一个新假名容易与已学假名在发音或书写上发生混淆时，需注意引导学生加以比较、区别。

另外，第一单元没有专设复习课，只是在第五课后附了一个“第一单元复习练习”。好在这一单元的各课间内在联系紧密，讲授新课时常要用到学过的内容，所以单元复习的必要性不那么突出，只要在作“第一单元复习练习”时稍加总结就可以了。

本单元中各项内容的教学顺序，不一定求得统一。总的来说安排为：①语音，②单词，③导论，④练习为宜。尤其是第三课和第四课，由于导论讲解中用到了本课语音知识和所学单词，必须先教语音和单词。

第 一 课

目 的 要 求

本课的教学要求是使学生对日语的语法特征、日语的标记法，以及假名概貌有个初步了解，并学会 15 个假名的读音和写法。在学习这些假名的基础上记住 25 个单词。对读单词应该注意的地方，在导论 § 4 中作了说明。

导 论

§ 1 日语的特点

日语的特点是拿日语与其它语言比较而得出的，这是一个总的题目。用日语与其它语言比较时，可以从各个不同的角度整理出日语的语音特点、日语的词汇特点、日语的文字特点、日语的语法特点、日语的文体特点等等。这一节讲的是语法特点。

根据语言的语法结构特征，可以把语言分成几类*，日语属于粘着语。作为粘着语的日语，其语法特点主要有三点：

1. 日语的单词可以分成两大类，一类具有完整的词汇意义，可以独立存在，这类“独立词”就是本书称的“实词”。另一类词不具有词汇意义或是只具有极弱的词汇意义，它不能独立存在，总是附属在其它词后表示一定的语法意义，这类“附属

* 这种分类法叫做语言的形态学分类法，简称为形态分类。根据这种分类法，一般把语言分为四种类型：孤立语（又名词根语，汉语属之），粘着语（又名胶着语，如日语、朝语、土耳其语、芬兰语等），屈折语（英、俄、德、法等印欧语系的语言都属于这一类型）、多式综合语（又称编插语，美洲的各种印第安语属于这一类型）。

词”即本书称的“虚词”。在日语中，一个实词与其它实词间有什么关系，一个实词在句子中处于什么地位，全都依靠其后所粘附的虚词来表示。例如“老师表扬她”这句话，除了“表扬”这个表示动作的词外，还涉及两个人，一个是表扬者，即执行“表扬”这一动作的人，一个是受表扬者，即承受“表扬”这一动作的人。在汉语中，谁是表扬者谁就放在“表扬”这个词的前面，谁是受表扬者谁就放在“表扬”这个词的后面。如果前后颠倒，比如说成“她表扬老师”，那就成了另一回事了。可见，汉语中词序是表示语法关系的一个手段。在英、俄语中，这种语法关系是靠变格关系来表示的。

在日语中主要是用实词后粘附虚词的办法表示语法关系，一句话中表示动作发出者的实词后要加虚词「が」，表示动作承受者的实词后要加虚词「を」。在我们举的例子中“老师”是表扬者，所以要写成「せんせい（老师）が」，“她”是受表扬者，因此要写成「かのじょ（她）を」，全句说成「せんせいがかのじょをほめる」。

2. 在许多语言中利用单词的形态变化作为表示语法意义的手段，同一单词的不同构形形态可表示不同的人称、时态、语态等。日语中虽然也有些词类具有形态变化，但这种变化本身并不表示什么语法意义。它们之所以发生不同的形态变化，只是为了粘附不同的虚词。例如“老师表扬了她”这句话，汉语中有个“了”字，它表示“表扬”这个动作已经过去了。译成日语则是「せんせいがかのじょをほめた」。从「ほめる」到「ほめた」并不是表示了一个简单的形态变化。「た」是表示过去或完成的虚词，它接在一些实词后面时，一定要接在这些实词的一个特定的形态变化后。「ほめる」要接「た」就得变化成「ほめ」。因此，日语中这种词的变化，是以后粘附的虚词为转移的。